

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 50

**İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan
Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun
Teklifi (2/50) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	13
• 2/50 Esas Numaralı Teklifin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	14
- Genel Gerekçesi	14
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi.....	15
• Dışişleri Komisyonu Raporu.....	16
• Muhalefet Şerhi.....	20
• Teklif Metni.....	21
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin.....	21
• Anlaşma Metni.....	22

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z- 90666677-599-160649

16 Haziran 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Naheçvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükûmetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Türkmenistan Hükûmeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Baltıklık Stübensiyonları Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KADB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde imzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşası Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI	
		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı	
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar	
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü	
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması	
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar	
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması	
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma	
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma	
71	2/4912	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol	
72	2/3241		



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738,4244,4245,4857,3057,1538,1584,2705,3542,3980,4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/50)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu
TALİ	Milli Savunma Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1160837 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop
Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

24 Ekim 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması” ile egemenlik, eşitlik, karşılıklı saygı temelinde ve ulusal mevzuat ile uluslararası kurallara uygun olarak ikili askeri ilişkilerin hukuki zemininin oluşturulması, Taraflar arasında askeri ve savunma iş birliği sağlanması ve geliştirilmesi hedeflenmektedir.

Söz konusu Anlaşma ile askeri eğitim ve öğretim; tatbikat/eğitimsel veya ortak tatbikatlara katılım sağlanması; savunma sanayi; askeri iş birliği ve temas ziyaretleri; askeri istihbarat değişimi; lojistik iş birliği; askeri tıp ve sağlık hizmetleri; muhabere, elektronik, bilgi sistemleri ve siber savunma; barışı koruma ve insani yardım harekâtları; haritacılık ve hidrografi; mesleki gelişim amaçlı personel değişimi; askeri bilimsel ve teknolojik araştırma alanlarında bilgi ve tecrübe paylaşımı; mayın ve el yapımı patlayıcılarla mücadele alanında eğitim, bilgi ve tecrübe değişimi ile Anlaşmada belirtilen diğer konularda iki ülkenin silahlı kuvvetleri arasında iş birliğinin geliştirilmesi öngörülmektedir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-134186

26 Ocak 2023

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

24 Ekim 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

26/10/2023

Esas No: 2/50

Karar No: 37

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/50 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 19/10/2023 tarihinde yaptığı 3’üncü toplantısında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci Yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4913 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/50 esas numarası ile 19/6/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Savunma Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 19/10/2023 tarihli 3’üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile Milli Savunma Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Tekliflerin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen Teklif ile, Türkiye ve Macaristan arasında imzalanan ve askeri eğitim ve öğretim; tatbikat/egitimlere veya ortak tatbikatlara katılım sağlanması, savunma sanayii, askeri iş birliği ve temas ziyaretleri; askeri istihbarat değişimi; lojistik iş birliği; askeri tıp ve sağlık hizmetleri; siber savunma; insani yardım hareketleri; bilgi ve tecrübe değişimi ile Anlaşmada belirtilen diğer konularda iş birliğinin geliştirilmesini amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunması amaçlanmaktadır.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;¹

Dışişleri Bakan Yardımcısı Ahmet Yıldız tarafından;

Macaristan ile ilişkilerin her alanda hızla geliştiği ve ilişkilerimizin geliştirilmiş stratejik ortaklık seviyesine çıkarılması hususunda mutabık kalındığı,

İki ülke arasında üst düzey ziyaretlerin arttığı ve altıncı Türkiye-Macaristan Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi Toplantısı aralık ayında Sayın Cumhurbaşkanımızın ziyareti vesilesiyle Budapeşte’de yapılacağı,

Macaristan ile 18 Aralık 1923 tarihinde imzalanan Dostluk Antlaşmasının yürürlüğe girmesinin 100’üncü yıl dönümü vesilesiyle 2024 yılı “Türkiye-Macaristan Kültür Yılı” olarak kutlanacağı,

Macaristan’ın Türkiye’nin Avrupa Birliği üyelik sürecini desteklediği, NATO ve Avrupa Konseyi başta olmak üzere çok taraflı platformlarda ülkemizle yakın iş birliği sergilediği ve Macaristan gözlemci üye olduğu Türk Devletleri Teşkilatının çalışmalarına da aktif katılım sağladığı,

Macaristan ile ticaret hacminin 2022 sonunda yaklaşık 3,5 milyar dolarlık bir hacme ulaştığı ve ortak hedef olan 6 milyara yükseltmek için gayret edildiği,

Macaristan ile askeri ilişkilerimizin son dönemde önemli bir ivme yakaladığı,

Macaristan ile savunma sanayii iş birliğinin geliştirilmesi için çalışmaların devam ettiği ve Türkiye-Macaristan Savunma Sanayi İşbirliği 6’ncı Toplantısının 3-4 Mayıs 2023 tarihlerinde Ankara’da yapıldığı,

Nurol Makina ile Macaristan Savunma Bakanlığı arasında 2019’da imzalanan sözleşme çerçevesinde Macaristan’a 4X4 taktik tekerlekli zırhlı araç tedarikinin sürdüğü ve söz konusu projenin Türkiye’den bir AB ülkesine yapılan büyük ölçekli ilk zırhlı araç ihracı olması bakımından büyük önem taşıdığı,

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3166

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askerî Çerçeve Anlaşması'nın, 25 Ekim 1995 tarihinde imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Macaristan Hükümeti arasında askerî eğitim ve savunma sanayi alanında iş birliği anlaşmasının yenilenmesi amacıyla 24 Ekim 2022 tarihinde imzalandığı,

Bahse konu anlaşmanın, Türkiye ile Macaristan arasında ikili askerî ilişkilerin hukuki zeminin güçlendirilmesi ve askerî savunma iş birliğinin geliştirilmesini hedeflediği; askerî eğitim, tatbikatlar, savunma sanayisi, lojistik, bilgi sistemleri, siber savunma, arama-kurtarma, barışı koruma ve insani yardım harekâtlarını da içeren alanlarda iş birliği imkânı tanıyacağı,

Macaristan anlaşmanın iç onay sürecini Mayıs 2023'te tamamladığı, kadük olan anlaşmanın yüce Meclis tarafından onaylanmasının, bu ülkeyle ilişkilerimizin güçlenmesine ama esas olarak Avrupa'daki varlığımızın daha da perçinlenmesine katkıda bulunacağı,

ifade edilmiş;

Milli Savunma Bakanlığı temsilcisi tarafından;

Türkiye'nin benzer nitelikte 88 ülkeyle anlaşmasının bulunduğu ve bu ülkeler arasında Avrupa Birliği ülkelerinin de var olduğu,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Gaziantep Milletvekili Ali Şahin, Konya Milletvekili Ziya Altunyaldız, İstanbul Milletvekili Tuğba Işık Ercan, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Balıkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Bilal Bilici</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
Gaziantep	Adana	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Talih Özcan</i>	<i>Mehmet Rıdvan Nazırlı</i>
Bursa	Düzce	Elâzığ
Üye	Üye	Üye
<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>	<i>Ali Şahin</i>
Erzurum	Eskişehir	Gaziantep
		(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Derya Ayaydın</i>	<i>Seda Gören Bölük</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Sena Nur Çelik</i>	<i>Cengiz Çiçek</i>	<i>Tuğba Işık Ercan</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
	(Muhalefet şerhimiz vardır)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Namık Tan</i>	<i>Ziya Altunyaldız</i>
İstanbul	İstanbul	Konya
		(Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye	
	<i>Süreyya Öneş Derici</i>	
	Muğla	

MUHALEFET ŞERHİ

2/50 Esas numaralı Teklif:

Teklif Özeti:

24 Ekim 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Macaristan Hükümeti arasında Askeri Çerçeve Anlaşması” ile iki ülke arasında askeri ilişkilerin hukuki zeminin oluşturulması, askeri ve savunma işbirliği sağlanması ve geliştirilmesi hedeflenmektedir.

Söz konusu anlaşma ile askeri eğitim ve öğretim; tatbikat/egitimlere veya ortak tatbikatlara katılım sağlanması; savunma sanayi; askeri işbirliği ve temas ziyaretleri; askeri istihbarat değişimi; lojistik işbirliği gibi daha birçok alanda işbirliğini amaçlamaktadır.

Muhalefet Şerhi:

Son yıllarda, özellikle Rusya’nın Ukrayna’yı işgaliyle birlikte, Türkiye’yi doğrudan etkileyen bölgesel ve küresel krizler devam etmektedir. Dünyanın birçok yerinde yayılmaya devam eden çatışma ve gerilim durumuna barışçıl ve diyalog çabalarına yoğunlaşmak yerine askeri yöntemlerle arayışa girilmesi mevcut durumun daha da kötüye gitmesine vesile olmaktadır. Bu çerçevede Ukrayna işgalini göz önünde bulundurduğumuzda, bu çatışmadan en çok etkilenen ülkeler arasında Türkiye ve Macaristan gelmektedir. Her iki ülke hükümetleri bu çatışmadan ve savaştan kaynaklı etkilenme durumunu asgariye indirmek için çaba göstermek yerine askeri anlaşmalar imzalayarak militarist aktivitelerin bölgeye olumsuz etkide bulunmasını göz ardı etmektedir. Bugün Macaristan ve Türkiye halklarının ihtiyacı olan savaşın kendi sınırlarına taşmaması yönündedir. Fakat iki ülke hükümetlerinin politikaları halkların kaygılarını gidermenin aksine arttırmaktadır. HEDEP olarak, söz konusu anlaşmayı da başta Macaristan ve Türkiye halkları olmak üzere bütün bölge halklarının yararına olmadığını görmekteyiz. Demokratik, şeffaf ve barışçıl yollarla ülke güvenliğini garanti alma opsiyonunu görmezden gelip askeri yöntemlerle milyarlarca dolara mal olan anlaşmalar imzalamayı ilkesel olarak reddediyoruz ve bu anlaşmaya **şerhimizi duyuyoruz.**

Cengiz Çiçek
İstanbul

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE MACARİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
ASKERİ ÇERÇEVE ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 24 Ekim 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

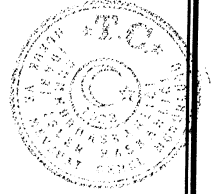
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE MACARİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
ASKERİ ÇERÇEVE ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MACARİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA
ASKERİ ÇERÇEVE ANLAŞMASI



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MACARİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERİ ÇERÇEVE ANLAŞMASI

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Macaristan Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" veya "Taraflar" olarak adlandırılacaklardır);

04 Nisan 1949 Kuzey Atlantik Antlaşması, 19 Haziran 1951 tarihli Kuzey Atlantik Antlaşması'na Taraf Devletler Arasında Kuvvetlerinin Statüsüne Dair Sözleşme (bundan böyle "NATO SOFA") ve Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin amaç ve ilkelerine bağlılıklarını tekrar teyit ederek,

Her iki Tarafın egemenliği ve eşitliğine karşılıklı saygı temelinde çeşitli askeri alanlarda işbirliğinin, Tarafların ortak menfaatlerine ve ekonomik verimliliğine katkıda bulunacağını vurgulayarak,

Taraflar arasındaki mevcut dostane ilişkilerin, ulusal kanunlar, uluslararası kurallar ve anlaşmalar temelinde geliştirilmesi ihtiyacını ifade ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE I AMAÇ

Bu Anlaşmanın amacı, MADDE IV'de belirtilen alanlarda, Taraflar arasındaki ilişkiler için bir çerçeve oluşturmak ve işbirliğini geliştirmektir.

MADDE II KAPSAM

Bu Anlaşma, MADDE IV'de belirtilen alanlarda personel, malzeme, teçhizat, bilgi ve tecrübe mübadelesine uygulanır.

MADDE III TANIMLAR

Bu Anlaşma'da kullanılan terimler aşağıdaki anlamları taşır:

1. **"Gönderen Taraf"** Bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla Kabul Eden Tarafa personel, malzeme ve teçhizat gönderen Tarafı ifade eder.
2. **"Kabul Eden Taraf"** Bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla Gönderen Tarafa ait personel, malzeme ve teçhizata ev sahipliği yapan Tarafı ifade eder.
3. **"Misafir Personel"** Silahlı Kuvvetler veya Savunma Bakanlığı mensubu olan ve Taraflardan birinin bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla diğer Tarafa gönderdiği personeli ifade eder.
4. **"Yakınlar"** Misafir Personelin kendi ilgili ulusal mevzuatına göre bakmakla yükümlü olduğu eş ve çocuklarını ifade eder.

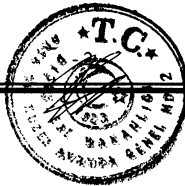


5. **“Kıdemli Personel”** Bu Anlaşma kapsamında gönderilen askeri/sivil grubun faaliyetlerine nezaret etmeye yetkili, Gönderen Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak atanmış, Misafir Personel arasındaki en kıdemli kişiyi ifade eder.
6. **“Hibe”** Bir mal veya hizmetin bağışlanmasını veya bedelsiz transferini ifade eder.
7. **“Hizmet”** Taraflar arasındaki Anlaşmaya uygun olarak, eğitim, teknik bilgi, destek, geliştirme, bakım, onarım, kurtarma, imha, liman ve müşavirlik desteği sağlanmasını ve mülkiyeti muhafaza edilmek kaydıyla kara, deniz ve hava araç, teçhizat, silah, bina ve arazi tahsisini ifade eder.
8. **“Lojistik Destek”** İkmal maddeleri ve hizmetlerin satışı, hibesi, mübadelesi, tahsisi, kiralanması, teknoloji transferi ve lisans verilmesini kapsar.
9. **“Gizlilik Dereceli Bilgi ve Malzeme”** Ulusal güvenlik açısından korunma gerektiren resmi bilgi, doküman ve malzemedir. Bu nedenle, bir ulusal güvenlik sınıflandırması uygulanmasıyla düzenlenir. Bu bilgi, sözel, görsel, manyetik veya basılı şekilde ya da Fikri Mülkiyet Haklarına tabi bilgi içeren teknolojik veya cihaz şeklinde olabilir.

MADDE IV **ASKERİ İŞBİRLİĞİ ALANLARI**

Taraflar arasında işbirliği aşağıdaki alanları kapsar:

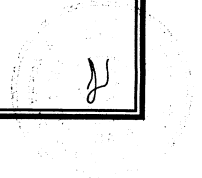
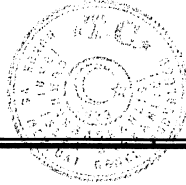
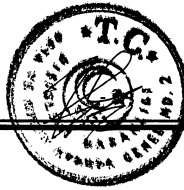
1. Askeri eğitim ve öğretim;
 - a. Eğitim ve öğretim merkezleri veya Kabul Eden Tarafın belirleyeceği diğer eğitim kurumlarındaki eğitim (dil eğitimi dahil), öğretim ve kurslar,
 - b. Askeri birlik, karargâh ve kurumlarda görev başı eğitim,
 - c. Eğitim ve öğretim kurumları arasında karşılıklı/tek taraflı Misafir Personel veya öğretim elemanı mübadelesi,
 - d. Eğitim ve öğretimin geliştirilmesine yönelik karşılıklı temas ziyaretleri ve bilgi mübadelesi.
2. Tatbikat/eğitimlere veya müşterek tatbikatlara fiili veya gözlemci olarak karşılıklı katılım sağlanması.
3. Savunma sanayi.
4. Silahlı Kuvvetler arasında askeri işbirliği ve temas ziyaretleri.
5. Silahlı Kuvvetlerin teşkilat yapısı, askeri birliklerin yapısı ve teçhizatı, personel yönetimi.
6. Askeri istihbarat mübadelesi.
7. Lojistik işbirliği veya lojistik destek.
8. Askeri tıp ve sağlık hizmetleri.
9. Muhabere, elektronik, bilgi sistemleri ve siber savunma.
10. Barışı koruma ve insani yardım harekâtları.
11. Askeri hukuk sistemleri konusunda bilgi mübadelesi.
12. Haritacılık ve hidrografi.



13. Mesleki gelişim amaçlı personel mübadelesi.
14. Misafir Personel, danışman ve birlik mübadelesi.
15. Askeri bilimsel ve teknolojik araştırma alanlarına ilişkin bilgi ve tecrübe mübadelesi.
16. Bilimsel, sosyal, kültürel faaliyetler ve spor.
17. Mayın ve el yapımı patlayıcılarla mücadele alanında eğitim ve bilgi ve tecrübe mübadelesi.
18. Arama ve kurtarma alanında eğitim ve tecrübe mübadelesi.
19. Askeri tarih, arşiv, yayın/yayım ve müzecilik.

MADDE V **UYGULAMA VE İŞBİRLİĞİ ESASLARI**

1. Taraflar, kendi kararlarına bağlı olarak, aşağıdaki şekillerde işbirliği icra edebilirler:
 - a. Savunma Bakanları, Genelkurmay Başkanları ve onların yardımcıları veya Taraflarca yetkilendirilen diğer görevlilerin toplantı ve ziyaretleri,
 - b. Her iki Tarafın uzmanları arasında çeşitli faaliyet alanlarında tecrübe mübadelesi,
 - c. Askeri birlik, karargâh veya kurumlarda ücretli, ücretsiz veya indirimli ücret karşılığında eğitim, öğretim ve kursların düzenlenmesi,
 - d. Benzer askeri kurumlar arasında temaslar,
 - e. Müşterek müzakerelerin, istişarelerin, toplantıların düzenlenmesi ve kurslara, sempozyumlara ve konferanslara katılım,
 - f. Fiili atış uygulamalarını da içerecek şekilde askeri tatbikatlara katılım, bu askeri tatbikatlara gözlemci statüsünde iştirak, müşterek tatbikatların düzenlenmesi,
 - g. Bilgi ve eğitim malzemeleri mübadelesi,
 - h. Lojistik işbirliği veya lojistik destek çerçevesinde, tarafların envanterinde bulunan mal ve hizmetlerin hibesi, mübadelesi, tahsisi, satışı, kiralanması ve hibe edilen malzemenin ücretsiz ulaştırma hizmeti ve bunların teknoloji transferi ve lisans verilmesi konusunda işbirliği ve yardım.
2. Lojistik işbirliği veya lojistik destek çerçevesinde yürütülecek faaliyetler, tarafların diğer ülkelerle imzalamış olduğu yürürlükteki anlaşmalardan kaynaklanan üçüncü taraf transfer kısıtlamalarına uygun olarak icra edilir.
3. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla kendi ulusal mevzuatları kapsamında Tarafların onay süreçleri uyarınca ve bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak tamamlayıcı mutabakat muhtıraları, protokoller ve düzenlemeler akdedebilir.
4. İşbirliği, Tarafların karşılıklı menfaat ve ihtiyaçları dikkate alınarak ve mütekabiliyet esasına göre gerçekleştirilir.



5. Taraflarca bu Anlaşma, diğer mutabakat muhtıraları, protokoller ve düzenlemelere uygun olarak hibe şeklinde veya ücreti mukabili mübadele edilen veya müşterek olarak üretilen malzeme, teknik bilgi ve dokümanlar, önceden karşılıklı mutabakat sağlanmadan üçüncü bir ülkeye transfer edilmez.

6. Kabul Eden Taraf, bu Anlaşma kapsamında hibe olarak verilecek malzemenin hizmet dışına çıkarılması halinde Gönderen Tarafı yazılı olarak bilgilendirir.

MADDE VI YETKİLİ MAKAMLAR VE YILLIK UYGULAMA PLANLARI

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasında yetkili makamlar şunlardır:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına: Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı,

Macaristan Hükümeti adına: Macaristan Savunma Bakanlığı.

2. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanması için müşterek faaliyetlere ilişkin Yıllık Uygulama Planları hazırlar. Yıllık Uygulama Planları, icra edilecek faaliyetlerin adını, kapsamını, tipini, zamanını, yerini, icra edecek kurumları, mali hususları ve diğer ayrıntıları içerir.

3. Taraflar arasındaki işbirliği, Yıllık Uygulama Planlarında belirtilen tüm düzeylerde yapılacak karşılıklı ziyaretler ile kuvvetlendirilir.

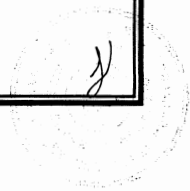
MADDE VII EĞİTİM/KURS KOŞULLARI

1. Eğitim ve öğretim, Kabul Eden Tarafın mevzuatında öngörülen koşullara göre verilir.

2. Bu Anlaşmaya uygun olarak, Gönderen Tarafın yapacağı bir eğitim talebi, genel kural olarak eğitim veya kursun başlamasından önceki yılın en geç Mart ayında Kabul Eden Tarafa resmî yazı ile bildirilir. Talebin alınmasını müteakip, Kabul Eden Taraf bu talebi inceler ve genel kural olarak en geç Temmuz ayında Gönderen Tarafa bilgi verir.

3. İlave eğitim talebi olması durumunda, bu talep resmî yazı ile bildirilir. Bu kapsamdaki ilave talepler, imkânların izin verdiği ölçüde ve Taraflar arasında yapılacak istişare sonucunda planlı ihtiyaçlara dâhil edilebilir.

4. Kabul Eden Tarafça İngilizce dilinde verilen eğitimler hariç olmak üzere, eğitimlerin, Kabul Eden Tarafın dilinde sağlanması temel esastır. Bununla birlikte, Gönderen Tarafça talep edildiği takdirde ve Kabul Eden Tarafın uygun görmesi halinde, 3 (üç) aydan kısa süreli eğitimler tercüman vasıtasıyla verilebilir. Eğitimin tercüman vasıtasıyla verilmesi durumunda, Gönderen Taraf eğitime gönderilecek personel için yeterli sayıda tercüman tahsis eder. Eğitim maksatlı tercüme/tercüman giderleri Gönderen Tarafça karşılanır.



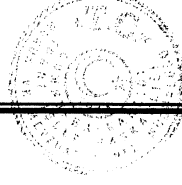
5. Kabul Eden Tarafın gerekli düzenlemeleri yapabilmesine olanak sağlamak maksadıyla, Gönderen Taraf eğitime katılım hakkındaki nihai kararı, eğitim/kurs maksadıyla gönderilen misafir personel sayısı, uçuş bilgileri ve diğer bilgileri eğitimin başlangıcından en az 45 (kırk beş) gün önce Kabul Eden Tarafa bildirir. Bildirimlerin zamanında yapılmaması halinde, Kabul Eden Taraf kurs/eğitim talebini sonraki bir tarihe erteleme veya tamamen iptal etme hakkına sahiptir.
6. Misafir Personelin eğitimi, eğitimin verildiği askeri kurum veya birliklerin programlarına uygun olarak sağlanır. Kurs konularının ulusal güvenlikle ilgili hususları içermesi durumunda, bu konuda kısıtlama uygulanabilir.
7. Kabul Eden Taraf, Misafir Personele eğitimde gerekli teçhizat ve malzemelerden hangilerini sağlayacağını ve eğitim bitiminde bunlardan hangilerinin Kabul Eden Tarafa iade edileceğini belirtir.
8. Misafir Personel, Kabul Eden Tarafın yetkili makamı tarafından belirlenen ölçütlere göre Gönderen Tarafça seçilir. Kabul Eden Tarafça belirlenen ölçütleri karşılamayan Misafir Personel, eğitim ve öğretim için kabul edilmeyebilir.
9. Sınav şekli ve eğitimle ilgili hususlar, Kabul Eden Tarafça tespit edilir.
10. Eğitim/kurslara katılmak üzere gönderilen, belirlenmiş eğitim/kurs programını tamamlamış olan, eğitim/kurs koşullarına göre düzenlenmiş sınavlarda başarılı olan ve tez/projeleri başarıyla hazırlayan Misafir Personele, uygun ihtisası ya da eğitim programını (akademik derece) tamamladığını gösterir sertifika verilir.

MADDE VIII **GİZLİLİK DERECELİ BİLGİ VE MALZEMENİN GÜVENLİĞİ**

1. Bu Anlaşma kapsamında sağlanan veya üretilen gizlilik dereceli tüm bilgi, doküman, maddi ve fikri mülkiyet hakları ile askeri malzeme, Taraflar arasında akdedilecek müteakip mutabakat muhtıraları, protokoller ve düzenlemelere uygun olarak amaçları doğrultusunda mübadele edilir, kullanılır ve korunur.
2. Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, bu Anlaşmanın uygulanması veya müşterek faaliyetlerin yerine getirilmesi kapsamında mübadele edilecek bilgi, doküman ve malzeme ve teçhizat üzerindeki tüm verilerin korunmasını sağlar. Bu çerçevede, aynı seviyede gizlilik derecesi taşıyan kendilerine ait bilgilerin korunması için gerekli önlemlerin aynısını alırlar. Taraflar, mübadele edilen bilgilere aşağıda yer alan tabloda belirtilen gizlilik derecelerinden uygun olanını verir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçin		Macaristan Hükümeti İçin
Çok Gizli	Top Secret	Szigorúan titkos!
Gizli	Secret	Titkos!
Hizmete Özel	Restricted	Korlátozott terjesztésü!

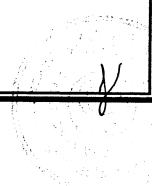
Bilgiye Macaristan Tarafınca "Bizalmas!" (İngilizce "Confidential", Türkçe "Özel" anlamında) şeklinde gizlilik derecesi verilmesi ve Türk Tarafıyla mübadele edilmesi hâlinde Türk Tarafı Secret/Gizli olarak ele alır ve korur.



3. Gizlilik dereceli bilgi ve malzeme, bu bilgi ve malzemeleri sağlayan Tarafın yazılı ön onayı olmadan üçüncü bir tarafa ifşa edilmez veya üçüncü bir tarafla paylaşılmaz (veya üçüncü bir tarafa transfer edilmez).
4. Gizlilik dereceli bilgi ve malzeme, sadece hükümetler arası kanallar yoluyla veya Taraflarca atanan güvenlik makamlarınca uygun bulunan diğer kanallardan mübadele edilir. Bilginin gizlilik derecesi, bilgiyi sağlayan Tarafça belirlenir.
5. Taraflar, bu Anlaşmanın sona ermesinden sonra dahi, mübadele edilen gizlilik dereceli bilgi ve malzemenin korunması ve gizlilik derecesinin kaldırılmasının önlenmesinden ve korunmasından sorumlu olmaya devam eder.
6. Taraflar, kendi ulusal mevzuatları ve taraf oldukları uluslararası antlaşmalara uygun olarak, bu Anlaşma kapsamında oluşturulacak veya transfer edilecek fikri mülkiyet haklarının etkin bir şekilde korunmasını sağlar. Bu Anlaşma bağlamında; fikri mülkiyet, 14 Temmuz 1967 tarihinde Stockholm'de akdedilen Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Anlaşma'nın 2'nci Maddesinde tanımlandığı şekilde anlaşılır.
7. Taraflar, gizlilik dereceli bilgi ve malzemeye erişim izninin, bilmesi gereken prensibine göre ve uygun güvenlik kleransına sahip personele verilmesini sağlar.
8. Bu Anlaşma'nın uygulanması kapsamında mübadele edilen bilgilerin beklenmedik şekilde ifşa olması halinde, bu durumu tespit eden Taraf, diğer Tarafı durumdan derhal haberdar eder.

MADDE IX HUKUKİ HUSUSLAR

1. NATO SOFA Madde VII dâhil, diğer uluslararası anlaşmalar aksini öngörmedikçe, genel kural olarak, Misafir Personel ve Yakınları giriş, ikamet ve çıkış dâhil, Kabul Eden Taraf ülkesinde bulundukları sürece Kabul Eden Taraf devletin ulusal mevzuatı ve yargı yetkisine tabidirler.
2. Herhangi bir Misafir Personel ve Yakınlarının gözaltına alınması veya tutuklanması halinde Kabul Eden Taraf, Gönderen Tarafı derhal durumdan haberdar eder.
3. Taraflar arasında yürürlükte olan diğer uluslararası anlaşmalara hâlel gelmeksizin, herhangi bir Misafir Personel ve Yakınlarının Kabul Eden Taraf'ta yasal bir soruşturma veya yargılamayla karşılaşması durumunda, Kabul Eden Tarafın vatandaşlarının yararlandığından daha az olmayacak genel kabul görmüş tüm hukuki korumadan yararlanma hakkına sahiptir.
4. Kabul Eden Tarafın kanunlarını ihlal ettikleri takdirde, Misafir Personelin faaliyetlerine son verilebilir.
5. Misafir Personel atandıkları Kabul Eden Tarafın birlik, karargâh ve kurumlarındaki kurallara uyar. Kabul Eden Tarafın yetkili askeri makamları, emrindeki Misafir Personele görevin gerektirdiği emirleri verebilir.
6. Misafir Personel disiplin cezaları yönünden Gönderen Tarafın ulusal mevzuatına tabidir.
7. Gönderen Tarafın Kıdemli Personeline, kendi ulusal yasalarına tabi olarak, kendi ilgili askeri hizmet yasaları ve disiplin yasalarının hükümleri uyarınca, Gönderen Taraf Personeline disiplin tedbirlerini uygulama yetkisi verilebilir.
8. Misafir Personel ve Yakınları hiçbir siyasi faaliyet içinde veya Kabul Eden Taraf aleyhinde faaliyette bulunmaz.

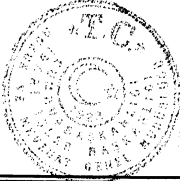


MADDE X **TAZMİNAT TALEPLERİ**

Tazminat Taleplerine, uygulanabilir olduğu takdirde NATO SOFA'nın VIII'inci Maddesine uygun olarak işlem yapılır. NATO SOFA uygulanmadığı takdirde, bu Anlaşmanın uygulanması sırasında tazminat taleplerine Kabul Eden Tarafın ulusal mevzuatı uygulanır.

MADDE XI **İDARİ HUSUSLAR**

1. Misafir Personel ve Yakınları bu Anlaşma kapsamında diplomatik dokunulmazlık ve imtiyazlara sahip olmaz.
2. Taraflarca karşılıklı olarak aksi kararlaştırılmadıkça, Kabul Eden Taraf, Misafir Personeli bu Anlaşmada veya müteakip anlaşmalar ve düzenlemelerde belirtilenlerden başka görevlere atamaz.
3. Misafir Personel, Kabul Eden Taraftaki emsal personelle aynı idari uygulamalara tabidir.
4. Bu Anlaşma çerçevesinde imzalanacak diğer mutabakat muhtıraları, protokoller ve teknik düzenlemelerde aksi kararlaştırılmadıkça, Gönderen Tarafın askeri personeli kendi millî üniformalarını giyme hakkına sahiptir. Görev sırasında herhangi bir faaliyetin icrası için gerekli teçhizat mümkün olduğu ölçüde Kabul Eden Taraf tarafından sağlanır.
5. Gönderen Taraf, gerekli gördüğünde personeli geri çağırma hakkını saklı tutar. Kabul Eden Taraf herhangi bir sebep göstermeksizin, Gönderen Taraftan personeli geri çekmesini ya da değiştirmesini talep edebilir. Bu durumda Kabul Eden Taraf, Gönderen Tarafa yalnızca askeri ataşelikler kanalı ile personelin değiştirilmesine ilişkin yazılı talebini bildirir. Kabul Eden Taraf, ilgili personelin dönüşü için mümkün olan en kısa zamanda gerekli tedbirleri alır.
6. İstisna teşkil eden idari hususlar, bu Anlaşma çerçevesinde imzalanacak mutabakat muhtıraları, protokoller veya teknik düzenlemelerde belirlenir.
7. Misafir Personel ve Yakınları, orduevleri ve askeri kantinlerden Kabul Eden Tarafın yönetmelikleri çerçevesinde yararlanabilir.
8. Misafir Personel ve Yakınlarından herhangi birinin ölmesi durumunda, Kabul Eden Taraf ve Gönderen Tarafın yetkililerine mümkün olan en kısa zamanda haber verilir. Ölüm belgesi, otopsi veya diğer önlemler Kabul Eden Tarafça yerine getirilir. Talep üzerine, Gönderen Tarafın temsilcisi de otopsiye katılabilir. Taraflar, cenazenin nakledilmesini düzenlemek için istişare eder. Gönderen Tarafın mensubunun ölümü ile ilgili ulaşım, cenaze masrafları dâhil tüm masraflar, Gönderen Tarafça karşılanır.
9. Misafir Personel ve Yakınları çevreye zarar verebilecek faaliyetlerden kaçınır, çevre kirliliğinin önlenmesine azami dikkat eder ve Kabul Eden Tarafın konuya ilişkin yönetmeliklerine uyar.



10. Eğitim ve öğretim, Kabul Eden Tarafın mevzuatına göre verilir. Misafir Personelden; akademik başarısızlık, disiplinsizlik, sağlık sorunları vb. nedenlerle eğitim ve öğretimi takip edemeyecek olanların eğitim ve öğretim kurumları ile ilişkileri Kabul Eden Tarafın mevzuatında belirtilen ilgili usuller çerçevesinde kesilebilir. Taraflarca gerekli görülmesi halinde hayati risk içeren ve uzmanlık gerektiren (uçuş eğitimi, atış eğitimleri, vb.) eğitimler için bu Anlaşmaya dayanan protokoller yapılabilir.

MADDE XII SAĞLIK HİZMETLERİ

1. Gönderen Taraf, Misafir Personelin bu Anlaşma kapsamında Gönderen Tarafça görevlendirildiği askeri işbirliği alanına yönelik her türlü faaliyeti gerçekleştirebilecek sağlık koşullarında olmasını sağlar. Kabul Eden Taraf bu kişilerin sağlık bakımından iyi durumda olduğunu gösteren bir sağlık raporu talep edebilir.
2. Gönderen Taraf, Misafir Personel ve Yakınlarının sağlık hizmetleri ve sağlık sigortalarına yönelik giderlerin kendileri veya Gönderen Tarafça karşılanmasını sağlar.

MADDE XIII MALİ HUSUSLAR

1. Genel kural olarak, bu Anlaşma kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin icrası maksadıyla görevlendirilen Misafir Personelin maaş, işe, ibate, ulaştırma ve diğer mali haklarından, Gönderen Taraf sorumludur.
2. Bununla birlikte, Kabul Eden Taraf kendi yönetmeliklerine bağlı olarak, eğitim ve öğretim maksadıyla görevlendirilen Misafir Personelin, ülke içi ve uluslararası ulaşımı, eğitim ve öğretim masrafları, ibate-işe veya maaş dâhil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, masraflarının belli unsurlarını karşılamaya karar verebilir.
3. Misafir Personel, Kabul Eden Tarafı daimi olarak terk ederken kendi borçları ile Yakınlarının borçlarını tasfiye eder. Acil geri çekme halinde, Misafir Personel ve Yakınlarının borçları Kabul Eden Taraf tarafından düzenlenecek, yapılan harcama tutarını gösteren ve ilgili makam tarafından onaylanmış belgeye istinaden Gönderen Taraf tarafından ödenir.
4. Eğitim ve öğretim giderleri, aksi kararlaştırılmadıkça, ABD doları cinsinden hesaplanır ve Gönderen Taraf tarafından her eğitim ve öğretim süresinin sonunda, yapılan harcama tutarını gösteren ve ilgili makam tarafından onaylanmış belgenin alınmasını takip eden 60 (altmış) gün içinde Kabul Eden Tarafın yetkili makamı tarafından belirlenen banka hesabına yerel para biriminde ödenir.
5. NATO SOFA veya diğer ilgili uluslararası anlaşmaların hükümlerine tabi olarak, Misafir Personel ve Yakınları giriş, kalış ve çıkışları süresince, Kabul Eden Tarafın yürürlükteki vergi hukukuna tabidir.
6. Kabul Eden Tarafın ülkesinde görevin icrası için gerekli ulaştırma hizmetleri mükabilyet ilkesi ve Kabul Eden Tarafın imkân ve kabiliyetleri uyarınca Kabul Eden Tarafça ücretsiz veya ücreti mukabili olarak belirlenir.



Y

MADDE XIV
GÜMRÜK VE PASAPORT İŞLEMLERİ

1. NATO SOFA veya ilgili diğer uluslararası anlaşmaların hükümlerine tabi olarak, Misafir Personel ve Yakınları Kabul Eden Tarafın, Kabul Eden Tarafın ülkesinde yabancıların ikamet ve seyahatleri hakkındaki yönetmeliklerine tabidir.
2. Misafir Personel ve Yakınları Kabul Eden Tarafın ülkesine giriş ve çıkışlarda Kabul Eden Tarafın gümrük ve pasaport yönetmeliklerine tabidir. Bununla birlikte, Kabul Eden Taraf kendi mevzuatı çerçevesinde mümkün olan tüm idari kolaylıkları sağlar.

MADDE XV
TARAFLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN
DOĞAN TAAHHÜTLERİ

Bu Anlaşmanın hükümleri, Tarafların diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve taahhütlerini etkilemez ve diğer Devletlerin menfaatleri, güvenliği ve toprak bütünlüğüne karşı kullanılmaz.

MADDE XVI
UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜLMESİ

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasından veya yorumlanmasından doğan herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında mümkün olan en alt düzeyde istişare ve müzakereler yoluyla çözülür ve çözüm için herhangi bir ulusal veya uluslararası mahkemeye veya üçüncü tarafa intikal ettirilmez.
2. Uyuşmazlık meydana geldiği tarihten itibaren 60 (altmış) gün içinde çözülmezse, Taraflar 30 (otuz) gün içinde müzakerelere başlar. Müteakip 60 (altmış) gün içinde çözüm sağlamadığı takdirde, Taraflar bu Anlaşmayı MADDE XVIII'de belirtilen usule uygun olarak sona erdirebilir.

MADDE XVII
TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan her biri, gerekli görüldüğünde, bu Anlaşmanın tadil edilmesi veya gözden geçirilmesini diplomatik kanallarla önerebilir. Yapılan tadiller, MADDE XIX'da belirtilen aynı usule uygun olarak yürürlüğe girer.

MADDE XVIII
YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Anlaşma, 5 (beş) yıl süreyle yürürlükte kalır.
2. Taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmeyi niyetini diğer Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmediği, bu Anlaşmanın yürürlük süresi birbirini izleyen 5 (beş) yıllık sürelerle otomatik olarak uzar.
3. Taraflardan her biri, Anlaşmayı sona erdirmeyi niyetini herhangi bir zamanda diğer Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirebilir. Anlaşmanın sona erdiğine dair yapılan bildirimler, bildirimin yapılmasından 90 (doksan) gün sonra hüküm doğurur.



4. Bu Anlaşmanın sona ermesi, devam eden programlar ve faaliyetleri etkilemez.
5. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile birlikte, 25 Ekim 1995 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Eğitim ve Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması” sona erer.

MADDE XIX ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

1. Bu Anlaşma, Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihten 30 (otuz) gün sonra yürürlüğe girer.
2. Bu Anlaşma, ~~Ankara~~... 'da, 24.10.2022 tarihinde, her biri eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Macarca ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde tanzim edilmiştir. Yorum farklılığı halinde İngilizce metin geçerlidir.

Yukarıdaki hususlar muvacehesinde, aşağıda imzası bulunanlar kendi Hükümetleri tarafından usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş olarak bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

MACARİSTAN HÜKÜMETİ
ADINA

İMZA :

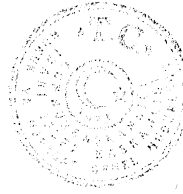
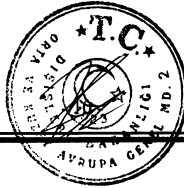
İSİM : Hulusi AKAR

UNVAN : Milli Savunma Bakanı

İMZA :

İSİM : Szalay-Bobrovniczky Kristóf

UNVAN : Savunma Bakanı



TBMM Basımevi - 2023